

Europeiska unionens officiella tidning

C 304

femtionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

15 december 2007

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Resolutioner, rekommendationer och yttranden*

REKOMMENDATIONER

Europeiska centralbanken

2007/C 304/01

Europeiska centralbankens rekommendation av den 29 november 2007 till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (ECB/2007/17) 1

II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2007/C 304/02

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV) ⁽¹⁾ 2

2007/C 304/03

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa) ⁽¹⁾ 2

2007/C 304/04

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4906 – CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio) ⁽¹⁾ 3

2007/C 304/05

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4953 – Sony Ericsson/Motorola/UIQ) ⁽¹⁾ 3

2007/C 304/06

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4923 – Avnet/Acal IT Solutions) ⁽¹⁾ 4



2007/C 304/07	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	5
---------------	--	---

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2007/C 304/08	Eurons växelkurs	7
2007/C 304/09	Programmet "Aktiv ungdom" 2007–2013 – Offentliggörande av programhandledning gäller fr.o.m. den 1 januari 2008	8
2007/C 304/10	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess 429:e möte den 9 juli 2007 om ett utkast till beslut i ärende COMP/E-2/39.143 – Opel	11
2007/C 304/11	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/E-2/39.143 – Opel (Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)	12

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2007/C 304/12	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag	13
2007/C 304/13	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001	15
2007/C 304/14	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001	21

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Kommissionen

2007/C 304/15	Meddelande till ekonomiska aktörer – Import till gemenskapen av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Kina för år 2008	25
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på omslagets tredje sida.)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2007/C 304/16

Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4765 – Symantec/Huawei/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾ 29

Meddelande 30



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

REKOMMENDATIONER

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS REKOMMENDATION

av den 29 november 2007

till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

(ECB/2007/17)

(2007/C 304/01)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad ECBS-stadgan), särskilt artikel 27.1 i denna, och

av följande skäl:

- 1) Räkenskaperna för Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna i Eurosystemet granskas av oavhängiga externa revisorer som ECB-rådet har rekommenderat och Europeiska unionens råd godkänt.
- 2) Enligt artikel 1 i rådets beslut 2007/504/EG av den 10 juli 2007 i enlighet med artikel 122.2 i fördraget om Maltas införande av den gemensamma valutan den 1 januari 2008 ⁽¹⁾ uppfyller Malta nu de nödvändiga villkoren för att införa euron och Maltas undantag enligt artikel 4 i 2003 års anslutningsakt upphävs med verkan från och med den 1 januari 2008.
- 3) Enligt artikel 20 i den ändrade lagen om Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, som träder i kraft den 1 januari 2008, kommer årsredovisningarna för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta att granskas i enlighet med artikel 27 i ECBS-stadgan.
- 4) Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta har utsett PriceWaterhouseCoopers och Ernst & Young som sina externa revisorer för räkenskapsåret 2008.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

Det rekommenderas att PriceWaterhouseCoopers och Ernst & Young utses till externa revisorer för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta för räkenskapsåret 2008.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 29 november 2007.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

(¹) EUTL 186, 18.7.2007, s. 32.

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 304/02)

Kommissionen beslutade den 21 november 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på franska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4872. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 304/03)

Kommissionen beslutade den 18 oktober 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4914. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.4906 – CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 304/04)

Kommissionen beslutade den 29 oktober 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på tyska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4906. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.4953 – Sony Ericsson/Motorola/UIQ)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 304/05)

Kommissionen beslutade den 11 december 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4953. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4923 – Avnet/Acal IT Solutions)****(Text av betydelse för EES)**

(2007/C 304/06)

Kommissionen beslutade den 11 december 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4923. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 304/07)

Datum för antagande av beslutet	9.11.2007
Stöd nr	N 391/06
Medlemsstat	Danmark
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Reduktion af afgift på brændsler til fjernvarmeproduktion mod samme niveau som ved kraftvarmeproduktion
Rättslig grund	L81, vedtaget af Folketinget 16.12.2005: Forslag til lov om ændring af forskellige miljø- og energiafgiftslove; and; L156, 3 vedtaget af Folketinget 0.05.2006: Forslag til lov om ændring af lov om elforsyning, lov om naturgasforsyning, lov om varmforsyning, lov om Energinet Danmark, lov om planlægning, lov om kommunal udligning og generelle tilskud til kommuner og amtskommuner og lov om kuldioxidafgift af visse energiprodukter
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd, energibesparingar
Stödform	Reducerad skattesats
Budget	Beräknade utgifter per år: 20 miljoner DKK; totalt planerat stödbelopp: 80 miljoner DKK
Stödnivå	—
Varaktighet	1.7.2006-1.7.2010
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	Skatteministeriet Nikolai Eigtveds Gade 28 DK-1402 København K
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	10.10.2007
Stöd nr	N 349/07
Medlemsstat	Frankrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme OSIRIS
Rättslig grund	Régime N 121/06

Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag, återbetalningsbart bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 31,259 miljoner EUR
Stödnivå	45 %
Varaktighet	Till den 31.12.2014
Ekonomisk sektor	Kemisk industri och läkemedelsindustri
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

14 december 2007

(2007/C 304/08)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	US-dollar	1,4509	RON rumänsk leu	3,5503
JPY	japansk yen	163,99	SKK slovakisk koruna	33,399
DKK	dansk krona	7,4622	TRY turkisk lira	1,7142
GBP	pund sterling	0,7157	AUD australisk dollar	1,6704
SEK	svensk krona	9,4217	CAD kanadensisk dollar	1,485
CHF	schweizisk franc	1,6668	HKD Hongkongdollar	11,3143
ISK	isländsk krona	90,75	NZD nyzeeländsk dollar	1,8701
NOK	norsk krona	7,975	SGD singaporiensk dollar	2,0982
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW sydkoreansk won	1 349,92
CYP	cypriotiskt pund	0,585274	ZAR sydafrikansk rand	9,9093
CZK	tjeckisk koruna	26,415	CNY kinesisk yuan renminbi	10,6953
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3106
HUF	ungersk forint	253,01	IDR indonesisk rupiah	13 533,27
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR malaysisk ringgit	4,8155
LVL	lettisk lats	0,6967	PHP filippinsk peso	59,777
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB rysk rubel	35,702
PLN	polsk zloty	3,6123	THB thailändsk baht	43,74

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Programmet "Aktiv ungdom" 2007–2013 – Offentliggörande av programhandledning gäller fr.o.m. den 1 januari 2008

(2007/C 304/09)

Inledning

Den 15 november 2006 antog Europaparlamentet och rådet beslut nr 1719/2006/EG om inrättande av programmet "Aktiv ungdom" för perioden 2007-2013 (¹). En handledning för genomförandet av programmet och för hur potentiella bidragstagare ska ansöka om gemenskapsbidrag finns i programhandledningen för Aktiv ungdom.

I. Villkor

Programhandledningen är inte rättsligt bindande för kommissionen.

För att programmet Aktiv ungdom ska kunna genomföras 2008 i enlighet med programhandledningen måste budgetmyndigheten anta Europeiska unionens budget för 2008.

II. Mål och prioriteringar

I den rättsliga grundvalen för programmet Aktiv ungdom anges följande allmänna mål:

- Främja ungdomars aktiva medborgarskap i allmänhet och deras europeiska medborgarskap i synnerhet.
- Utveckla solidaritet och främja tolerans bland ungdomar, särskilt för att främja den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.
- Främja förståelse mellan ungdomar i olika länder.
- Bidra till att förbättra stödstrukturer för ungdomsverksamhet och till att öka det civila samhällets kapacitet på ungdomsområdet.
- Främja europeiskt samarbete på ungdomsområdet.

De allmänna målen ska förverkligas genom projekt med beaktande av nedanstående ständiga prioriteringar:

- Europeiskt medborgarskap
- Ungdomars delaktighet
- Kulturell mångfald
- Integration av ungdomar med sämre förutsättningar

III. Programmets uppbyggnad

Målen i Aktiv ungdom ska förverkligas genom fem programområden.

Programområde 1 – Ungdom för Europa

Programhandledningen omfattar stöd till följande delområden:

- Delområde 1.1 – Ungdomsutbyten: Ungdomsutbyten ger grupper av ungdomar från olika länder möjlighet att träffas och lära av varandras kulturer. Grupperna planerar tillsammans sitt ungdomsutbyte kring ett tema av gemensamt intresse.
- Delområde 1.2 – Ungdomsinitiativ: Detta delområde stöder grupprojeckt som utformas på lokal, regional och nationell nivå. Det stöder också nätverksbyggande mellan liknande projekt i olika länder i syfte att stärka projektens europeiska dimension och att öka samarbetet och utbytet av erfarenheter mellan ungdomar.
- Delområde 1.3 – Ungdomsdemokratiprojekt: Detta delområde stöder ungdomars medverkan i det demokratiska livet på lokal, regional, nationell och internationell nivå.

(¹) EUT L 327, 24.11.2006, s. 30. Programmet går i Sverige under benämningen "Ung och aktiv i Europa".

Programområde 2 – Europeiska volontärtjänsten

Syftet med detta programområde är att stödja ungdomars deltagande i olika former av volontärverksamhet inom och utanför Europeiska unionen. Inom detta programområde deltar personer enskilt eller i grupper i ideell och oavlönad verksamhet utomlands.

Programområde 3 – Ungdom i världen

Programhandledningen omfattar stöd till följande delområde:

- Delområde 3.1 – Samarbete med Europeiska unionens grannländer Detta delområde stöder projekt tillsammans med partnerländer i EU:s grannskap, nämligen utbytes-, utbildnings- och nätverksprojekt för ungdomar.

Programområde 4 – Stödstrukturer för ungdomar

Programhandledningen omfattar stöd till följande delområde:

- Delområde 4.3 – Utbildning och nätverksbyggande för aktiva inom ungdomsarbete och ungdomsorganisationer: Detta delområde stöder särskilt utbyte av erfarenheter, sakkunskap och god praxis mellan dessa personer. Stöd ges också till verksamhet som kan leda till varaktiga projekt, partnerskap och nätverk av god kvalitet.

Programområde 5 – Stöd till europeiskt samarbete på ungdomsområdet

Programhandledningen omfattar stöd till följande delområde:

- Delområde 5.1 – Möten för ungdomar och personer som ansvarar för ungdomspolitiken Detta delområde stöder samarbete, seminarier och strukturerad dialog mellan ungdomar, aktiva inom ungdomsarbetet och dem som ansvarar för ungdomspolitiken.

IV. Behöriga sökande

Ansökningar kan lämnas in av

- ideella organisationer eller föreningar,
- offentliga organ på lokal, regional eller nationell nivå,
- informella ungdomsgrupper,
- organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet,
- internationella ideella organisationer,
- vinstdrivande organ som anordnar ett ungdoms-, idrotts- eller kulturevenemang.

De sökande ska vara lagligen etablerade ett av programlanden eller ett partnerland bland EU:s grannländer på västra Balkan.

Några av programområdena är dock inriktade på ett mer begränsat antal projektansvariga. De projektansvarigas behörighet fastställs därför i programhandledningen särskilt för varje programområde/delområde.

V. Länder som får delta

Programmet är öppet för deltagande från följande länder:

- a) EU:s medlemsstater.
- b) Eftaländer som är parter till EES-avtalet, i enlighet med bestämmelserna i det avtalet (Island, Liechtenstein och Norge).
- c) Kandidatländer som omfattas av en strategi inför anslutningen, i enlighet med de allmänna principerna och villkoren i de ramavtal som slutits om deras deltagande i gemenskapens program.
- d) Tredjeländer som har undertecknat avtal med gemenskapen med relevans för ungdomsområdet.

Några av programområdena är dock inriktade på ett mer begränsat antal länder. Ländernas behörighet fastställs därför i programhandledningen särskilt för varje programområde/delområde.

VI. Budget och varaktighet

Budgeten har fastställts till 885 miljoner euro för åren 2007-2013. Beslut om den årliga budgeten ska fattas av budgetmyndigheten.

VII. Ytterligare upplysningar

Ytterligare upplysningar, inklusive uppgifter om tidsfrister för bidragsansökningar, finns i programhandlingen för Aktiv ungdom på följande webbplatser:

<http://ec.europa.eu/youth>

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess 429:e möte den 9 juli 2007 om ett utkast till beslut i ärende COMP/E-2/39.143 – Opel

(2007/C 304/10)

1. Ledamöterna av rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om, att mot bakgrund av de metoder som beskrivs i utkastet till beslut riskerar avtalen mellan General Motors Europe och dess auktoriserade servicepartner för märkena Opel/Vauxhall att orsaka konkurrensproblem på marknaden för underhåll och reservdelar för motorfordon.
2. Ledamöterna av rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att förfarandet i detta ärende kan avslutas med ett beslut enligt artikel 9.1 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 ⁽¹⁾.
3. Ledamöterna av rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om, att det mot bakgrund av de åtaganden som General Motors Europe erbjuder inte längre finns någon grund för åtgärder från kommissionens sida, dock utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 9.2 i rådets förordning (EG) nr 1/2003.
4. Ledamöterna av rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att åtagandena bör vara bindande för General Motors Europe till den 31 maj 2010.
5. Ledamöterna av rådgivande kommittén uppmanar kommissionen att ta hänsyn till alla övriga synpunkter som lämnats under diskussionens gång.
6. Ledamöterna av rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EUTL 1, 4.1.2003, s. 1.

Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/E-2/39.143 – Opel

(Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2007/C 304/11)

Det utkast till beslut som lades fram för kommissionen enligt artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 ⁽¹⁾ avser tillhandahållandet av teknisk information för reparation av General Motors Europas (GME) fordon av märkena Opel och Vauxhall.

Kommissionen inledde en undersökning av GME:s tillhandahållande av teknisk information till oberoende reparatörer den 22 december 2004 efter det att en studie som utförts av det tyska forskningsinstitutet IKA offentliggjorts. Den 1 december 2006 inledde kommissionen ett förfarande enligt kapitel III i förordning (EG) nr 1/2003 och antog en preliminär bedömning enligt artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1/2003. I den bedömningen formulerade kommissionen konkurrensproblemen, som bestod i att GME föreföll ha uteslutit alla andra än sina auktoriserade reparatörer från full tillgång till sin tekniska information. Kommissionens preliminära bedömning skickades till GME den 1 december 2006.

Som svar på detta lämnade GME sina åtaganden den 9 februari 2007.

Den 22 mars 2007 offentliggjorde kommissionen ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* enligt artikel 27.4 i förordning (EG) nr 1/2003, där den uppmanade berörda företag att lämna synpunkter på detta tillkännagivande inom en månad efter offentliggörandet. De synpunkter som kom in bekräftade huvudsakligen att de åtaganden som GME föreslagit var effektiva.

Kommissionen har nu kommit fram till att det mot bakgrund av de åtaganden som föreslagits av GME inte längre finns någon grund för åtgärder, dock utan att det påverkar tillämpningen av artikel 9.2 i förordning (EG) nr 1/2003.

Kommissionen har i sitt beslut enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 1/2003 inte kunnat fastslå någon överträdelse av konkurrensbestämmelserna, men parterna godtar att vidta korrigerande åtgärder för att lösa de problem som kommissionen påpekat i sin preliminära bedömning. I denna process finns det en vilja på båda sidor att förenkla de administrativa och rättsliga krav som en fullständig undersökning av en misstänkt överträdelse innebär. I flera beslut som redan fattats av kollegiet ⁽²⁾ har det därför godtagits att ett korrekt rättsförfarande iakttas när parterna underrättar kommissionen om att de har fått tillräcklig tillgång till de uppgifter som de ansett nödvändiga för att föreslå åtaganden för att lindra de farhågor som kommissionen givit uttryck för.

Detta ärende har också handlagts på samma sätt, och GME översände en förklaring om detta till kommissionen den 24 maj 2007.

Mot bakgrund av detta anser jag att rätten att höras har tillgodosetts i detta ärende.

Bryssel den 11 juli 2007

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ EUT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Jfr beslut av den 22 juni 2005 i ärende COMP/39.116 – Coca-Cola och beslut av den 19 januari 2005 i ärende COMP/37.214 – DFB.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag

(2007/C 304/12)

Stöd nummer	XA 7037/07	
Medlemsstat	Italien	
Region	Marche	
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Rättslig grund	Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007	
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Totalt belopp: 2 000 000 EUR	
Högsta tillåtna stödnivå	I enlighet med artikel 4.7 i dess ändrade lydelse enligt förordning (EG) nr 1857/2006	Ja
Datum för genomförande	1.6.2007	
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Till den 30.6.2008	
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja
	Bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter enligt artikel 2.2 m och n	Ja
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa	
	Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona Tel. (39) 071 806 38 20 http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html	
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja

Stöd nummer	XA 7038/07	
Medlemsstat	Italien	
Region	Marche	
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Legge 598/94 — art. 11: agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro	

Rättslig grund	Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007	
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	500 000 EUR	
Högsta tillåtna stödnivå	I enlighet med artikel 4.7 i dess ändrade lydelse enligt förordning (EG) nr 1857/2006	Ja
Datum för genomförande	1.6.2007	
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Till den 30.6.2008	
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja
	Bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter enligt artikel 2.2 m och n	Ja
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa	
	Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona Tel. (39) 071 806 38 20 http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_CLASSICA/section_new_010107.html	
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001

(2007/C 304/13)

XA-nummer: XA 167/07

Medlemsstat: Slovenien

Region: Območje občine Sevnice

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: „Finančna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica“

Rättslig grund: Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica programsko obdobje 2007-2013 (Poglavje II.)

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:

138 500 EUR för 2007

194 000 EUR för 2008

194 000 EUR för 2009

194 000 EUR för 2010

194 000 EUR för 2011

194 000 EUR för 2012

194 000 EUR för 2013

Högsta tillåtna stödnivå:

1. *Investeringar i jordbruksföretag:*

- Upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna i mindre gynnade områden, och
- upp till 40 % av de stödberättigande kostnaderna i andra områden.
- 60 % av de stödberättigande kostnaderna i mindre gynnade områden och 50 % av de stödberättigande kostnaderna i andra områden för stöd till unga jordbrukares investeringar under jordbruksföretagets fem första år.

Stödet är avsett för investeringar för renovering av jordbruksfastigheter och inköp av utrustning för jordbruksproduktion, investeringar i permanenta grödor, markförbättring och anläggande av betesmark

2. *Bevarande av traditionella landskap och byggnader:*

- För icke-produktiva objekt upp till 100 % av kostnaderna.
- För produktionsmedel på jordbruksföretagen upp till 60 % av kostnaderna, eller 75 % i mindre gynnade områden (jordbruksbyggnader: sädesmagasin, hötork, bikupor, kvarnar, sågar), under förutsättning att invester-

ingen inte medför någon ökning av produktionskapaciteten på jordbruksföretaget.

- Ytterligare stöd får beviljas upp till 100 % för extra kostnader för användning av traditionella typer av material som krävs för bevarande av kulturbyggnader

3. *Stöd till försäkringspremier:*

- Kommunens ekonomiska stöd ska komplettera delfinansieringen av försäkringspremier ur statsbudgeten med upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för försäkring både av utsäde och grödor mot ogynnsamma väderförhållanden som kan likställas med naturkatastrofer, och av djur mot sjukdom med dödlig utgång

4. *Stöd till sammanläggning av skiften:*

- Upp till 100 % av de stödberättigande kostnaderna för juridiska och administrativa förfaranden

5. *Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn:*

- Stöd får beviljas med upp till 100 % av producenternas kostnader för utbildning och fortbildning av jordbrukare, konsulttjänster, anordnande av forum, tävlingar, utställningar samt för publikationer, kataloger, webbplatser, kunskapsspridning i form av subventionerade tjänster som inte får innefatta några direkta penningbetalningar till producenterna

Datum för genomförande: Juli 2007 (eller den dag reglerna börjar gälla)

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till och med den 31 december 2013

Stödets syfte: Stöd till små och medelstora företag

Hänvisning till artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 och stödberättigande kostnader: Andra kapitlet i utkastet till ”regler om bevarande och främjande av jordbruks- och landsbygdsutveckling i kommunen Sevnica under programperioden 2007-2013” omfattar åtgärder som utgör statligt stöd enligt följande artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Artikel 4: Investeringar i jordbruksföretag
- Artikel 5: Bevarande av traditionella landskap och byggnader

- Artikel 12: Stöd till försäkringspremier
- Artikel 13: Stöd till sammanläggning av skiften
- Artikel 15: Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn

Berörd(a) ekonomisk(a) sektor(er): Jordbruk: Vegetabilie- och animalieproduktion

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Občina Sevnica
Glavni trg 19 a
SLO-8290 Sevnica

Webbplats:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200757&dhid=90254>

Övriga upplysningar: För stödet till försäkringspremier för försäkring av utsäde och grödor likställs följande väderförhållanden med naturkatastrofer: vårfröst, hagel, blixtnedslag, brand till följd av blixtnedslag, storm och översvämning.

Vad gäller kommunens planerade åtgärder och fastställda allmänna föreskrifter uppfyller kommunens regler kraven i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 (förfarande för beviljande av stöd, kumulering, öppenhet och övervakning av stödet)

XA-nummer: XA 168/07

Medlemsstat: Förenade kungariket

Region: National Fallen Stock Scheme

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: National Fallen Stock Scheme

Rättslig grund: Det finns ingen särskild lagstiftning för stödordningen i fråga.

Enligt förordning (EG) nr 1774/2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel ska medlemsstaterna säkerställa tillgång till lämpliga förfaranden för att göra det möjligt att bortskaffa animaliska biprodukter i enlighet med den förordningen

Stödordningens beräknade utgifter per år, eller totalt belopp per år som beviljats företaget som enskilt stöd:

22 november 2007–31 mars 2008: 1,41 miljoner GBP

1 april 2008–21 november 2008: 1,94 miljoner GBP

Totalt: 3,35 miljoner GBP

Högsta stödnivå:

- Stödnivån för transportkostnader för att låta en godkänd entreprenör samla in avlivade eller självdöda djur från gårdar är upp till 100 %, i enlighet med artikel 16.1 d i förordning (EG) nr 1857/2006.
- Stödnivån för kostnader för bortskaffande genom att låta en godkänd entreprenör konvertera eller förbränna djurkroppar är upp till 75 %, i enlighet med artikel 16.1 d i förordning (EG) nr 1857/2006

Dag för genomförande: 22 november 2007

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Stödordningen börjar att gälla den 22 november 2007 och upphör att gälla den 21 november 2008. Sista ansökningsdag är den 21 november 2008

Stödets syfte: Att tillhandahålla ett statligt subventionerat system som det är frivilligt att anmäla sig till för insamling och bortskaffande av avlivade och självdöda djur i enlighet med förordning (EG) nr 1774/2002

Berörd(a) sektor(er): Stödordningen omfattar all företag som är verksamma inom djurproduktion

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Ansvarig myndighet för ordningen är
Department for Environment, Food and Rural Affairs
Food and Farming Group
Area 707, 1A Page Street
London SW1P 4PQ
United Kingdom

Organisation som står för förvaltningen av stödordningen

The National Fallen Stock Company Ltd
Stuart House
City Road
Peterborough PE1 1QF
United Kingdom

Webbadress: <http://www.nfsc.co.uk/>

eller gå till Storbritanniens centrala webbplats för statligt stöd till jordbruket

www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Övriga upplysningar:

Ytterligare och utförligare uppgifter om stödberättigande och bestämmelserna för ordningen finns på ovannämnda webbplatser.

Undertecknad och daterad för Department for Environment, Food and Rural Affairs (den behöriga myndigheten i Storbritannien)

Neil Marr
Area 8D, 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

Stöd nummer: XA 169/07

Medlemsstat: Italien

Region: Regione Marche

Namnet på stödordningen: Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione

Rättslig grund: Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

Stödordningens beräknade utgifter per år: 2 000 000 EUR

Högsta tillåtna stödnivå: Räntebidrag för förvärv av nya verktygsmaskiner eller produktionsmaskiner, utom ersättningsinvesteringar.

Finansieringen uppgår till 100 % av det referensbelopp som anges och uppdateras i ett dekret från ministeriet för produktionsverksamhet (se artikel 2.2 i lagdekret nr 123/98), varvid det belopp som gällde den dag då ansökan inkom till MCC, regionens styrelseorgan.

Bruttostödnivån får inte överstiga 40 % av de stödberättigande investeringarna, eller 50 % i mindre gynnade områden eller i områden som nämns i artikel 36 a i–iii i förordning (EG) nr 1698/2005 och som fastställs av medlemsstaterna i överensstämmelse med artiklarna 50 och 94 i den förordningen.

Det maximistöd som beviljas ett enskilt företag får inte överstiga 400 000 euro under en period som omfattar tre räkenskapsår, eller 500 000 euro om företaget är beläget i ett mindre gynnat område eller i ett sådant område som avses i artikel 36 a i–iii i förordning (EG) nr 1698/2005 och som fastställs av medlemsstaterna i överensstämmelse med artiklarna 50 och 94 i den förordningen

Datum för genomförande: 1 juni 2007. Stödet kommer inte att beviljas förrän kommissionen mottagit den sammanfattande informationen och meddelat det identifieringsnummer som den tilldelar i samband med detta.

Stödordningens varaktighet: 30 juni 2008

Stödets syfte: Att underlätta investeringar för följande ändamål: minskning av produktionskostnader, förbättrad kvalitet, bevarande och förbättring av den naturliga miljön eller förbättring av de hygieniska förhållandena eller djurskyddet i enlighet med artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1857/2006.

Rättslig grund i förordning (EG) nr 1857/2004: Artikel 4.

Investeringar för produkter som uteslutits till följd av överkapacitet eller brist på marknadsmöjligheter är inte stödberättigande. "ersättningsinvesteringar", dvs. investeringar för att ersätta en befintlig byggnad eller maskin, eller delar av dessa, utan att utvidga produktionskapaciteten med minst 25 % eller att grundläggande ändra produktionens art eller de maskiner som används är inte stödberättigande. Stöd till investeringar i konstruktion av dränering eller bevattning är endast tillåtet om

det leder till en minskning av den tidigare vattenanvändningen med minst 25 %. Stöd får inte ges för tillverkning av produkter som imiterar eller ersätter mjölk eller mejeriprodukter

Berörd(a) sektor(er): Stödordningen är avsedd för små och medelstora företag som sysslar med bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter i bilaga I till EG-fördraget enligt artikel 2.2 m och 2.2. n i förordning (EG) nr 70/2001

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa
Via Tiziano, 44
I-60100 Ancona
tel. (39) 386 07 18 20

Webbadress:

http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html

Övriga upplysningar:

De årliga utgifterna som anges här är kumulativa för båda lagar som anges i den rättsliga grunden, och omfattar också prognoser för årsutgifter inom ramen för den ordning med samma rättsliga grund riktad till små och medelstora företag som sysslar med tillverkning och saluföring av jordbruksprodukter och små och medelstora företag i andra ekonomiska sektorer

Stöd nummer: XA 170/07

Medlemsstat: Italien

Region: Regione Marche

Namnet på stödordningen: Legge 598/94 — art.11 Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro

Rättslig grund: Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

Stödordningens beräknade utgifter per år: 4 000 000 EUR

Högsta tillåtna stödnivå: Räntesubventioner.

100 % av det referensbeloppet som det anges och uppdateras genom dekret från ministeriet för produktionsverksamhet (se artikel 2.2. i lagdekret nr 123/98), och som gällde den dag när ansökan inkom till MCC, regionens styrelseorgan.

Bruttostödnivån får inte överstiga 40 %, eller 50 % i mindre gynnade områden eller i områden som nämns i artikel 36 a i–iii i förordning (EG) nr 1698/2005 och som fastställs av medlemsstaterna i överensstämmelse med artiklarna 50 och 94 i den förordningen.

Det maximistöd som beviljas ett enskilt företag får inte överstiga 400 000 euro under en period som omfattar tre räkenskapsår, eller 500 000 euro om företaget är beläget i ett mindre gynnat område eller i ett sådant område som avses i artikel 36 a i-iii i förordning (EG) nr 1698/2005 och som fastställs av medlemsstaterna i överensstämmelse med artiklarna 50 och 94 i den förordningen

Datum för genomförande: 1 juni 2007. Stödet kommer inte att beviljas förrän kommissionen mottagit den sammanfattande informationen och meddelat det identifieringsnummer som den tilldelar i samband med detta

Stödordningens varaktighet: 30 juni 2008

Stödets syfte: Underlätta investeringar med följande syften: minskning av produktionskostnader, förbättring och omstrukturering av produktion, kvalitetsförbättring, bevarande och förbättring av den naturliga miljön eller förbättring av djurskyddet i enlighet med artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1857/2006.

Rättslig grund i förordning (EG) nr 1857/2004: Artikel 4.

Investeringar för produkter som uteslutits till följd av överkapacitet eller brist på marknadsmöjligheter är inte stödberättigande. "ersättningsinvesteringar", dvs. investeringar för att ersätta en befintlig byggnad eller maskin, eller delar av dessa, utan att utvidga produktionskapaciteten med minst 25 % eller att rundläggande ändra produktionens art eller de maskiner som används är inte stödberättigande. Stöd till investeringar i konstruktion av dränering eller bevattning är endast tillåtet om det leder till en minskning av den tidigare vattenanvändningen med minst 25 %. Stöd får inte ges för tillverkning av produkter som imiterar eller ersätter mjölk eller mejeriprodukter

Berörd(a) sektor(er): Stödordningen är avsedd för små och medelstora företag som sysslar med bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter i bilaga I till EG-fördraget enligt artikel 2.2 m och 2.2. n i förordning (EG) nr 70/2001

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa
Via Tiziano, 44
I-60100 Ancona
tel. (39) 386 07 18 20

Webbadress:

http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_CLASSICA/section_new_010107.html

Övriga upplysningar:

De årliga utgifterna som anges här är kumulativa för båda lagar som ange i den rättsliga grunden, och omfattar också prognoser för årsutgifter inom ramen för den ordning med samma rättsliga grund riktad till små och medelstora företag som sysslar med tillverkning och saluföring av jordbruksprodukter och små och medelstora företag i andra ekonomiska sektorer

XA-nummer: XA 182/07

Medlemsstat: Förenade kungariket

Region: Scotland

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: Loch Lomond & The Trossachs National Park Natural Heritage Grant Scheme

Rättslig grund: National Parks (Scotland) Act 2000

Kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006

Stödordningens beräknade utgifter per år, eller totalt belopp per år som beviljats företaget som enskilt stöd:

År	Sammanlagda utgifter	Högsta tillåtna utgift per behörig stödmottagare
2007/2008	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29,592 EUR)
2008/2009	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)
2009/2010	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)

Högsta stödnivå: Stödet kommer endast att betalas ut för investeringar som skyddar eller förbättrar naturarvet. Stödet kan betalas ut i en av följande tre former:

- Som tekniskt stöd. Stödnivån för tekniska stödåtgärder kan uppgå till 100 % i enlighet med artikel 15 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006.
- Den högsta stödnivån för anläggningsarbeten är 100 % om stödet ges för bevarande av oproduktiva kulturarvselement. Om stödet emellertid är produktivt kommer den högsta stödnivån emellertid att minskas i enlighet med de satsar som anges i artikel 5 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006.
- Om stödet betalas i enlighet med artikel 4 kommer högsta stödnivån att vara 75 % av de stödberättigande investeringarna i mindre gynnade områden eller i områden som avses i artikel 36 a i

Datum för genomförande: Ordningen träder i kraft den 13 augusti 2007

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Stödordningen stängs för nyansökningar den 20 januari 2010.

De sista utbetalningarna till sökande kommer att göras den 31 mars 2010.

Stödets syfte: Natural Heritage Grant Scheme är en stödordning som ska främja och ge stöd till åtgärder som kan bevara och förbättra naturarvet och öka människors kunskap om och utnyttjande av nationalparken. I den stadgeenliga nationella planen för nationalparken Loch Lomond & The Trossachs redogörs det för de konkreta åtgärder som kommer att prioriteras.

Stödberättigande kostnader: Natural Heritage Grant Scheme ger stöd till anläggningsarbeten, utrustning, arbetskraft och arvoden för att utveckla och genomföra åtgärder som bevarar och förbättrar parkens naturarv eller främjar kunskap om och utnyttjande av parkens särskilda egenskaper. Detta är i linje med artikel 5 i förordning (EG) nr 1857/2006. Om anläggningsarbeten för att bidra till att bevara produktiva naturarvsfunktioner som syftar till att bevara och förbättra den naturliga miljön kräver investeringar i jordbruksföretag kan stöd ges upp till 75 % av dessa kostnader. Detta är förenligt med artikel 4 i förordning (EG) nr 1857/2006.

Ordningen har även ett tekniskt element. De stödberättigande kostnaderna är i detta fall fortbildning för jordbrukare och lantarbetare, och i synnerhet kostnader för organisation av utbildningen, och konsultarvoden. Stödet ges i form av tjänster på förmånliga villkor. För att uppfylla kraven i artikel 15 i förordning (EG) nr 1857/2006 kommer inga direktutbetalningar av pengar att göras till producenter

Berörd(a) sektor(er): Ordningen avser produktion av jordbruksprodukter

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Loch Lomond & The Trossachs National Park Authority
National Park Headquarters
The Old Station
Balloch G83 8BF
United Kingdom

Webbplats:

<http://www.lochlomond-trossachs.org/park/default.asp?p=309&s=3>

Alternativt kan man besöka Storbritanniens centrala webbplats för undantagna jordbruksstöd:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Klicka på länken till Loch Lomond

Undertecknat och daterat på den behöriga myndighetens vägnar, Storbritanniens ministerium för miljö, livsmedel och landsbygdsfrågor, Department for Environment, Food and Rural Affairs.

Neil Marr
Agricultural State Aid
Department for Environment, Food and Rural Affairs
Area 8D, 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

XA-nummer: XA 196/07

Medlemsstat: Slovenien

Region: Kommunen Ribnica

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: „Državna pomoč za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica“

Rättslig grund: Pravilnik o sofinanciranju ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:

40 895 EUR för 2007

44 985 EUR för 2008

49 483 EUR för 2009

54 431 EUR för 2010

56 064 EUR för 2011

57 750 EUR för 2012

59 480 EUR för 2013

Högsta tillåtna stödnivå: Stödet kommer att ges i form av en subvention. Högsta stödnivå för enskilda åtgärder är som följer:

1. Investeringar i jordbruksföretag för primärproduktion:

- Upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna i mindre gynnade områden och upp till 40 % i andra områden.

Stödet beviljas för investeringar för renovering av jordbruksfastigheter och inköp av utrustning för jordbruksproduktion, investeringar i permanenta grödor, markförbättring och anläggande av betesmark.

2. Bevarande av traditionella byggnader:

- För investeringar i icke-produktiva objekt upp till 100 % av kostnaderna.
- För investeringar i produktionsmedel på jordbruket upp till 60 % av kostnaderna, men upp till 75 % i mindre gynnade områden, under förutsättning att investeringen inte medför någon ökning av produktionskapaciteten på jordbruksföretaget.
- Ytterligare stöd får beviljas upp till 100 % för extra kostnader för användning av traditionella typer av material som krävs för bevarande av kulturbyggnader.

3. Stöd till försäkringspremier:

- Kommunens stöd ska komplettera delfinansieringen av försäkringspremier ur statsbudgeten med upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för försäkring av utsäde och grödor samt av djur mot t.ex. sjukdomar.

4. Stöd till sammanläggning av skiften:

- Det ekonomiska stödet kommer att beviljas i form av icke-återbetalningspliktiga medel för upp till 100 % av de stödberättigande kostnaderna för juridiska och administrativa förfaranden.

5. Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket:

- Upp till 100 % av kostnaderna i form av subventionerade tjänster för främjande av produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket.

6. Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn:

- Upp till 100 % av de stödberättigande kostnaderna för utbildning och fortbildning av jordbrukare, konsulttjänster, anordnande av forum, tävlingar, utställningar, mässor, spridande av kunskap samt för publikationer, kataloger och webbplatser. Stödet ska betalas i form av subventionerade tjänster och får inte ges som direkt penningstöd till producenterna

Datum för genomförande: Augusti 2007 (eller den dag reglerna börjar gälla)

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till och med den 31 december 2013

Stödets syfte: Stöd till små och medelstora företag

Hänvisning till artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 och stödberättigande kostnader: Andra kapitlet i utkastet till "regler om finansiering av åtgärder för bevarande och utveckling av jord- och skogsbruk samt landsbygd i kommunen Ribnica" omfattar åtgärder som utgör statligt stöd enligt följande artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Artikel 4: Investeringar i jordbruksföretag

— Artikel 5: Bevarande av traditionella landskap och byggnader

— Artikel 12: Stöd till försäkringspremier

— Artikel 13: Stöd till sammanläggning av skiften

— Artikel 14: Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket

— Artikel 15: Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn

Berörd(a) ekonomisk(a) sektor(er): Vegetabilie- och animalieproduktion inom jordbruket

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Občina Ribnica
Gorenjska cesta 3
SLO-1310 Ribnica

Webbplats:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhdid=91162>

Övriga upplysningar: För stödet till försäkringspremier för försäkring av utsäde och grödor likställs följande väderförhållanden med naturkatastrofer: vårfrost, hagel, blixtnedslag, brand till följd av blixtnedslag, storm och översvämning.

Kommunens planerade åtgärder och fastställda allmänna föreskrifter uppfyller kraven i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 (förfarande för beviljande av stöd, kumulering, öppenhet och övervakning av stödet)

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001

(2007/C 304/14)

XA-nummer: XA 197/07

Medlemsstat: Slovenien

Region: Kommunen Brežice

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: „Finančna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice“

Rättslig grund: Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice za programsko obdobje 2007-2013

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:

85 544,99 EUR för 2007

192 000 EUR för 2008

192 000 EUR för 2009

192 000 EUR för 2010

192 000 EUR för 2011

192 000 EUR för 2012

192 000 EUR för 2013

Högsta tillåtna stödnivå:

1. *Investeringar i jordbruksföretag för primärproduktion:*

- Upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för mindre gynnade områden och 40 % för investeringar i andra områden.
- Det offentliga stödet uppgår till 10 % för stöd till unga jordbrukares investeringar under jordbruksföretagets fem första år.

Stödet beviljas för investeringar för renovering av jordbruksfastigheter och inköp av utrustning för jordbruksproduktion, investeringar i permanenta grödor, markförbättring och anläggande av betesmark

2. *Stöd till försäkringspremier:*

- Kommunens stöd ska komplettera delfinansieringen av försäkringspremier ur statsbudgeten med upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för försäkring av utsäde och grödor samt av djur mot t.ex. sjukdomar

3. *Tillhandahållande av tekniskt stöd i jordbrukssektorn:*

- Upp till 100 % av kostnaderna för utbildning och fortbildning av jordbrukare, konsulttjänster, anordnande av forum, tävlingar, utställningar, mässor och publikationer, kataloger, webbplatser och kunskapsspridning. Stödet ska

betalas i form av subventionerade tjänster och får inte ges som direkt penningstöd till producenterna

4. *Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket:*

- Upp till 100 % av kostnaderna i form av subventionerade tjänster. Stödet får inte ges som direkt penningstöd till producenterna

Datum för genomförande: Augusti 2007 (eller den dag reglerna börjar gälla)

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till och med den 31 december 2013

Stödets syfte: Stöd till små och medelstora företag

Hänvisning till artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 och stödberättigande kostnader: Andra kapitlet i utkastet till ”regler om bevarande och främjande av jordbruks- och landsbygdsutveckling i kommunen Brežice under programperioden 2007–2013” omfattar åtgärder som utgör statligt stöd enligt följande artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Artikel 4: Investeringar i jordbruksföretag
- Artikel 12: Stöd till försäkringspremier
- Artikel 14: Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket
- Artikel 15: Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn

Berörd(a) ekonomisk(a) sektor(er): Jordbruk: Vegetabilie- och animalieproduktion

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Občina Brežice
Cesta prvih borcev 18
SLO-8250 Brežice

Webbplats:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91136>

Övriga upplysningar: För stödet till försäkringspremier för försäkring av utsäde och grödor likställs följande väderförhållanden med naturkatastrofer: vårfröst, hagel, blixtnedslag, brand till följd av blixtnedslag, storm och översvämning.

Kommunens planerade åtgärder och fastställda allmänna föreskrifter uppfyller kraven i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 (förfarande för beviljande av stöd, kumulering, öppenhet och övervakning av stödet)

Ansvarig person i kommunen Brežice

Ivan MOLAN
Borgmästare

XA-nummer: XA 198/07

Medlemsstat: Slovenien

Region: Kommunen Bistrica ob Sotli

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: „Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli 2007-2013“

Rättslig grund: Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli za izvedbo programov pomoči (Poglavje II.)

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:

2007 – 16 480 EUR

2008 – 18 952 EUR

2009 – 21 795 EUR

2010 – 25 064 EUR

2011 – 28 823 EUR

2012 – 33 147 EUR

2013 – 38 199 EUR

Högsta tillåtna stödnivå:

1. *Investeringar i jordbruksföretag för primärproduktion:*

- Upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna i mindre gynnade områden (kommissionens förordning (EG) 1257/1999 till år 2010, efter år 2010 kommissionens förordning (EG) 1698/2005) eller i områden av den typ som nämns i artikel 36 a.i-iii) i kommissionens förordning (EG), och som definierats som sådana av medlemsstaterna enligt artiklarna 50 och 94 i förordningen.
- Upp till 40 % av de stödberättigande kostnaderna i andra områden.
- Upp till 60 % av de stödberättigande kostnader i mindre gynnade områden och upp till 50 % i andra områden, om investeringen görs av unga jordbrukare under jordbruksföretagets fem första år.

Stödet beviljas för investeringar för renovering av jordbruksfastigheter och inköp av utrustning för jordbruksproduktion, investeringar i permanenta grödor, markförbättring, anläggande av betesmark och anläggande av tillfartsvägar till jordbruksföretaget

2. *Bevarande av traditionella byggnader:*

- För icke-produktiva objekt upp till 100 % av kostnaderna.
- För produktionsmedel på jordbruken upp till 60 % av kostnaderna, eller 75 % i mindre gynnade områden (jordbruksbyggnader: sädesmagasin, hötorkar, bikupor) under förutsättning att investeringen inte medför någon ökning av jordbruksföretagets produktionskapacitet

3. *Stöd till försäkringspremier:*

- Kommunens stöd ska komplettera delfinansieringen av försäkringspremier ur statsbudgeten med upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för försäkring av utsäde och grödor samt av djur mot t.ex. sjukdomar

4. *Stöd till sammanläggning av skiften:*

- Upp till 100 % av kostnaderna för juridiska och administrativa förfaranden, inklusive inspektionskostnader

5. *Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket:*

- Upp till 100 % av kostnaderna i form av subventionerade tjänster. Stödet får inte ges som direkt penningstöd till producenterna

6. *Tillhandahållande av tekniskt stöd:*

- Upp till 100 % av de stödberättigande kostnaderna för utbildning och fortbildning av jordbrukare, konsulttjänster, anordnande av forum, tävlingar, utställningar, mässor, spridande av kunskap samt för publikationer, kataloger och webbplatser. Stödet ska betalas i form av subventionerade tjänster och får inte ges som direkt penningstöd till producenterna

Datum för genomförande: Augusti 2007 (eller den dag reglerna börjar gälla)

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till och med den 31 december 2013

Stödets syfte: Stöd till små och medelstora företag

Hänvisning till artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 och stödberättigande kostnader: Andra kapitlet i utkastet till ”regler om bevarande och främjande av jordbruks- och landsbygdsutveckling i kommunen Bistrica ob Sotli för genomförande av stödprogram 2007–2013” omfattar åtgärder som utgör statligt stöd enligt följande artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Artikel 4: Investeringar i jordbruksföretag
- Artikel 5: Bevarande av traditionella landskap och byggnader
- Artikel 12: Stöd till försäkringspremier

- Artikel 13: Stöd till sammanläggning av skiften
- Artikel 14: Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket
- Artikel 15: Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn

Berörd(a) ekonomisk(a) sektor(er): Jordbruk – Vegetabilie- och animalieproduktion

Vid investeringar i jordbruksföretag ges inget stöd varmlodiga rashästar, fjäderfä och kaniner.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Občina Bistrica ob Sotli
Bistrica ob Sotli 17
SLO-3256 Bistrica ob Sotli

Webbplats:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91135>

Övriga upplysningar: För stödet till försäkringspremier för försäkring av utsäde och grödor likställs följande väderförhållanden med naturkatastrofer: vårfrost, hagel, blixtnedslag, brand till följd av blixtnedslag, storm och översvämning.

Kommunens planerade åtgärder och fastställda allmänna föreskrifter uppfyller kraven i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 (förfarande för beviljande av stöd, kumulering, öppenhet och övervakning av stödet).

Ansvarig person:

Borgmästare för kommunen Bistrica ob Sotli
Jožef PREGRAD

XA-nummer: XA 199/07

Medlemsstat: Slovenien

Region: Stadskommunen Velenje

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får ett enskilt stöd: „Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013“

Rättslig grund: Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:

2007 – 22 196 EUR

2008 – 22 771 EUR

2009 – 23 652 EUR

2010 – 24 542 EUR

2011 – 25 438 EUR

2012 – 26 710 EUR

2013 – 28 045 EUR

Högsta tillåtna stödnivå:

1. *Investeringar i jordbruksföretag för primärproduktion:*

- Upp till 50 % av investeringens stödberättigande kostnader i mindre gynnade områden.
- upp till 40 % av de stödberättigande kostnaderna i andra områden.
- Upp till 50 % av de stödberättigande kostnader i mindre gynnade områden och upp till 40 % i andra områden, om investeringen görs av unga jordbrukare under jordbruksföretagets fem första år.

Stödet beviljas för investeringar för renovering av jordbruksfastigheter och inköp av utrustning för jordbruksproduktion, investeringar i permanenta grödor, markförbättring, anläggande av privata tillfartsvägar till jordbruksföretaget och investeringar i betesmark

2. *Bevarande av traditionella landskap och byggnader:*

- För icke-produktiva objekt upp till 100 % av kostnaderna.
- För produktionsmedel på jordbruken upp till 60 % av kostnaderna, eller 75 % i mindre gynnade områden, under förutsättning att investeringen inte medför någon ökning av jordbruksföretagets produktionskapacitet.
- Ytterligare stöd får beviljas upp till 100 % för extra kostnader för användning av traditionella typer av material som krävs för bevarande av kulturbyggnader

3. *Flyttning av jordbruksbyggnader i det allmänna intresset:*

- Upp till 100 % av kostnaderna om flyttningen av byggnaden endast innebär att en befintlig byggnad monteras ned, flyttas och återuppbyggs.
- Om flyttningen leder till att jordbrukaren får modernare anläggningar ska jordbrukaren själv bidra med en andel av det ökade värde som anläggningen betingar efter flyttningen. Denna andel uppgår till minst 50 % i mindre gynnade områden och minst 60 % i andra områden. Om stödmottagaren är en ung jordbrukare ska det egna bidraget uppgå till minst 45 % i mindre gynnade områden, och minst 55 % i andra områden.
- Om en flyttning leder till en ökning av produktionskapaciteten ska jordbrukaren själv bidra med en andel av utgifterna för denna ökning, minst 60 %, eller minst 50 % i mindre gynnade områden. Om stödmottagaren är en ung jordbrukare ska det egna bidraget uppgå till minst 45 % i mindre gynnade områden, och minst 55 % i andra områden

4. *Stöd till försäkringspremier:*

- Kommunens stöd ska komplettera delfinansieringen av försäkringspremier ur statsbudgeten med upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för försäkring av utsäde och grödor samt av djur mot sjukdomar.

5. Stöd till sammanläggning av skiften:
- Upp till 100 % av kostnaderna för juridiska och administrativa förfaranden
6. Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket
- Upp till 100 % av kostnaderna i form av subventionerade tjänster. Stödet får inte ges som direkt penningstöd till producenterna
7. Tillhandahållande av tekniskt stöd:
- Upp till 100 % av de stödberättigande kostnaderna för utbildning och fortbildning av jordbrukare, konsulttjänster, anordnande av forum, tävlingar, utställningar, mässor, samt för publikationer, kataloger och webbplatser, avbyttjänster då jordbrukaren är sjuk eller har semester. Stödet ska betalas i form av subventionerade tjänster och får inte ges som direkt penningstöd till producenterna

Datum för genomförande: 2007 (eller den dag reglerna börjar gälla)

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till och med den 31 december 2013

Stödets syfte: Stöd till små och medelstora företag

Hänvisning till artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 och stödberättigande kostnade: Andra kapitlet i utkastet till ”regler om beviljande av stöd för bevarande och utveckling av jordbruk och landsbygd i stadskommunen Velenje för programperioden 2007–2013” omfattar åtgärder som utgör statligt stöd enligt följande artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Artikel 4: Investeringar i jordbruksföretag
- Artikel 5: Bevarande av traditionella landskap och byggnader
- Artikel 6: Flyttning av jordbruksbyggnader i det allmänna intresset
- Artikel 12: Stöd till försäkringspremier
- Artikel 13: Stöd till sammanläggning av skiften
- Artikel 14: Stöd för att uppmuntra produktion av kvalitetsprodukter från jordbruket
- Artikel 15: Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn

Berörd(a) ekonomisk(a) sektor(er): Vegetabilie- och animalieproduktion

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Mestna občina Velenje
Titov trg 1
SLO-3320 Velenje

Webbplats:

[http://arhiva.velenje.si/pravilnik %20kmetijstvo %20jul07.doc](http://arhiva.velenje.si/pravilnik%20kmetijstvo%20jul07.doc)

Övriga upplysningar: För stödet till försäkringspremier för försäkring av utsäde och grödor likställs följande väderförhållanden med naturkatastrofer: vårfrost, hagel, blixtnedslag, brand till följd av blixtnedslag, storm och översvämning.

Kommunens planerade åtgärder och fastställda allmänna föreskrifter uppfyller kraven i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 (förfarande för beviljande av stöd, kumulering, öppenhet och övervakning av stödet)

Ansvarig person:

Srečko MEH
borgmästare i Velenje

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

**Meddelande till ekonomiska aktörer – Import till gemenskapen av textil- och beklädnadsprodukter
med ursprung i Kina för år 2008**

(2007/C 304/15)

Genom detta meddelande informeras gemenskapens aktörer om följande praktiska frågor rörande import av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Kina för år 2008.

Den nuvarande ordningen med fastställda importnivåer för de produktkategorier som anges i bilaga V till rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land ⁽¹⁾ löper ut den 31 december 2007. Ett övervakningssystem för dubbelkontroll som gäller åtta produktkategorier, angivna nedan, kommer att användas från den 1 januari 2008 till den 31 december 2008. Kommissionens förordning (EG) nr 1217/2007 ⁽²⁾ om ändring av bilaga III till rådets förordning (EG) nr 3030/93 har antagits.

Övervakningssystemet med dubbelkontroll gäller import från Kina av följande produktkategorier: kategori 4 (t-tröjor), kategori 5 (pullover), kategori 6 (byxor), kategori 7 (blusar), kategori 20 (sänglinne), kategori 26 (klänningar), kategori 31 (bysthållare) och kategori 115 (garn av lin eller rami). De två återstående kategorier som omfattas av den nuvarande ordningen, 2 och 39, omfattas inte av övervakningen med dubbelkontroll.

Övervakningssystemet med dubbelkontroll gäller för varor som avsänts från Kina från och med den 1 januari 2008. För sådana varors övergång till fri omsättning kommer importlicensen att utfärdas mot uppvisande av en giltig exportlicens.

För varor som avsänts under 2007 gäller följande bestämmelser:

- När det gäller importörer för vilka ansökningar om importlicens inkommer senast den 31 mars 2008 kommer de överenskomna nivåer som anges i bilaga V till förordning (EEG) nr 3030/93 att tillämpas. För sådan import krävs giltig exportlicens och att motsvarande mängd varor i den berörda kategorin finns tillgänglig.
- Importörer för vilka ansökningar om importlicens inkommer den 1 april 2008 eller senare kommer att omfattas av det övervakningssystem med dubbelkontroll som beskrivs ovan. Importlicenser kommer att utfärdas mot uppvisande av motsvarande exportlicens för varor som avsänts i enlighet med de överenskomna nivåer som anges i bilaga V till förordning (EEG) nr 3030/93.

För varor som avsänts från och med den 1 januari 2008 kommer förfarandet för passiv förädling och import av folkloristiska och handvävda produkter även fortsatt att omfattas av gällande gemenskapsbestämmelser.

⁽¹⁾ EGT L 275, 8.11.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1217/2007 (EUT L 275, 19.10.2007, s. 16).

⁽²⁾ EUT L 275, 19.10.2007, s. 16.

De särskilda bestämmelser för att särskilja t-shirts för barn i underkategori 4C som tillämpats inom den nuvarande ordningen med överenskomna nivåer kommer inte längre att gälla för varor som omfattas av övervakningssystemet med dubbelkontroll.

Importtillstånd utfärdas av de myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga I.

Ytterligare information finns på

http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007_en.htm

BILAGA I

Förteckning över myndigheter som utfärdar importtillstånd

<p>1. Österrike Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Aussenwirtschaftsadministration Abteilung C2/2 Stubenring 1 A-1011 Wien Tel.: (43-1) 711 00-0 Fax: (43-1) 711 00-83 86</p>	<p>2. Belgien FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie Economisch Potentieel KBO-Beheerscel — Vergunningen Leuvenseweg 44 B-1000 Brussel Tel: (32-2) 277 67 13 Fax: (32-2) 277 50 63</p>	<p>SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie Potentiel économique Cellule de gestion BCE — Licences Rue de Louvain 44 B-1000 Bruxelles Tél: (32-2) 277 67 13 Fax: (32-2) 277 50 63</p>
<p>3. Bulgarien Министерство на икономиката и енергетиката Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“ ул. „Славянска“ № 8 BG-1052 София Република България Тел.: (359) 29 40 70 08/(359) 29 40 76 73/ 29 40 78 00 Факс: (359) 29 81 5041/(359) 29 80 47 10/ 29 88 36 54</p>	<p>4. Cypern Ministry of Commerce, Industry and Tourism Trade Department 6 Andrea Araouzou Str. CY-1421 Nicosia Tel: (357) 22 867 100 Fax: (357) 22 375 120</p>	
<p>5. Tjeckien Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 Tel: (420) 224 90 71 11 Fax: (420) 224 21 21 33</p>	<p>6. Danmark Erhvervs- og Byggestyrelsen Økonomi- og Erhvervsministeriet Langelinje Allé 17 DK-2100 København Ø Tlf. (45) 35 46 60 30 Fax (45) 35 46 60 29</p>	
<p>7. Estland Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 EE-15072 Tallinn Tel.: (372) 625 64 00 Faks: (372) 631 36 60</p>	<p>8. Finland Tullihallitus PL 512 FI-00101 Helsinki Puh. (358-9) 61 41 Faksi (358-20) 492 28 52</p>	<p>Tullstyrelsen PB 512 FI-00101 Helsingfors Faksi (358-20) 492 28 52</p>
<p>9. Frankrike Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi Direction générale des entreprises Service des Industries Manufacturières et des Activités Postales (SIMAP) Bureau Textile-Importations Le Bervil, 12 rue Villiot F-75572 Paris Cedex 12 Tél.: (33 1) 53 44 96 60 Fax: (33 1) 53 44 91 81</p>	<p>10. Tyskland Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Str. 29-35 D-65760 Eschborn Tel.: (49) 61 96 9 08-0 Fax: (49) 61 96 9 42 26</p>	
<p>11. Grekland Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Τηλ. (30) 210 328 6021-22 Fax: (30) 210 328 60 94</p>	<p>12. Ungern Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Margit krt. 85. H-1024 Budapest. Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345. Tel: (36-1) 336 7300 Fax: (36-1)336 7302</p>	
<p>13. Irland Department of Enterprise, Trade and Employment Licensing Unit Block C Earlsfort Centre Lower Hatch Street IRL-Dublin 2 Tel: (353-1) 6312545 Fax: (353-1) 6312562</p>	<p>14. Italien Ministero del commercio con l'estero Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi DIV. III Viale America 341 I-00144 Roma Tel.: (39) 06 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax: (39) 06 59 93 22 35/22 63 Telex: (39) 06 59 64 75 31</p>	

<p>15. Lettland Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 LV-1519 Rīga Tel.: (371) 701 3006 Fax: (371) 728 0882</p>	<p>16. Litauen Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius Tel.: (370) 5 262 87 50/(370) 5 261 94 88 Faks.: (370) 5 262 39 74</p>
<p>17. Luxemburg Ministère des Affaires Étrangères Office des licences Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Tél.: (352) 47 82 371 Fax: (352) 46 61 38</p>	<p>18. Malta Ministry for Competitiveness and Communication Commerce Division, Trade Services Directorate Lascaris M-Valletta CMR02 Malta Tel: (356) 21 237 112 Fax: (356) 21 237 900</p>
<p>19. Nederländerna Belastingdienst/Douane Centrale dienst voor in- en uitvoer Engelse Kamp 2 Postbus 30003 9700 RD Groningen Nederland Tel.: (31 50) 523 91 11 Fax: (31 50) 523 22 10</p>	<p>20. Polen Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 PL-00-950 Warszawa Tel: (48-22) 693 55 53 Fax: (48-22) 693 40 21</p>
<p>21. Portugal Ministério das Finanças Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo Rua Terreiro do Trigo Edifício da Alfândega P-1149-060 Lisboa Tel.: (351) 12 18 814 263 Fax: (351) 12 18 814 261 E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt</p>	<p>22. Rumänien Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale Direcția Generală Politici Comerciale Str. Ion Câmpineanu nr. 16 București, sector 1 RO-Cod poștal 010036 Tel: (40) 21 315 00 81 Fax: (40) 21 315 04 54 E-mail: clc@dce.gov.ro</p>
<p>23. Slovakien Ministerstvo hospodárstva SR Oddelenie licencií Mierová 19 SK-827 15 Bratislava Tel: (421-2) 485 42 021, 485 47 119 Fax: (421-2) 434 23 919</p>	<p>24. Slovenien Ministrstvo za finance Carinska uprava Republike Slovenije Carinski urad Jesenice Center za TARIC in kvote Spodnji Plavž 6c SLO-4270 Jesenice Tel.: (386-4) 297 44 70 Faks: (386-4) 297 44 72 E-mail: taric.cuje@gov.si</p>
<p>25. Spanien Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Paseo de la Castellana nº 162 E-28046 Madrid Tel.: (34) 913 49 38 17, 349 37 48 Fax: (34) 915 63 18 23, 349 38 31</p>	<p>26. Sverige National Board of Trade (Kommerskollegium) Box 6803 S-113 86 Stockholm Tel.: (46-8) 690 48 00 Fax: (46-8) 30 67 59</p>
<p>27. Förenade kungariket Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform Import Licensing Branch Queensway House West Precinct GB-Billingham TS23 2NF Tel: (44-1642) 36 43 33, 36 43 34 Fax: (44-1642) 36 42 03</p>	

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.4765 – Symantec/Huawei/JV)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 304/16)

1. Kommissionen mottog den 16 november 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företagen Symantec Corporation ("Symantec", Förenta staterna) och Huawei Technologies Co., Ltd. ("Huawei", P.R. Kina) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget ("JVCO", Folkrepubliken Kina) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Symantec: Global leverantör av programvaru- och applikationslösningar och tillhörande produkter och tjänster som hjälper privatpersoner och företag att ge sin datainformation säkerhet, tillgänglighet och integritet,

— Huawei: Global leverantör av lösningar för telekommunikationsnät och tillhörande tjänster. Företaget specialiserar sig på forskning, utveckling, produktion och marknadsföring av kommunikationsutrustning samt på att förse telekomoperatörer med skräddarsydda nätverkslösningar,

— JVCO: Utveckling och försäljning av applikationslösningar för lagring och säkerhet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4765 – Symantec/Huawei/JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

MEDELANDE

Den 15 december 2007 utkommer i *Europeiska unionens officiella tidning* C 304 A "Gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter –26:e fullständiga utgåvan".

Prenumeranter på EUT kan gratis erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombeds att returnera nedanstående beställningssedel vederbörligen ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adresetiketterna och börjar med O/...). Detta nummer av EUT kommer att levereras gratis i upp till ett år från utgivningsdatumet.

Den som inte är prenumerant kan beställa och betala EUT på något av våra försäljningsställen (se http://publications.europa.eu/others/sales_agents_sv.html).

Detta nummer av EUT – liksom alla EUT (L, C, CA och CE) – kan läsas gratis på Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

BESTÄLLNINGSSEDEL

**Byrån för Europeiska gemenskapernas
officiella publikationer**

Prenumerationsavdelningen

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Fax (352) 29 29-42752

Mitt prenumerationsnummer är: O/.....

Skicka mig ... gratis exemplar av *Europeiska unionens officiella tidning* C 304 A/2007, som min prenumeration ger mig rätt till.

Namn:

Adress:

Postadress:

Datum: Underskrift: